



نخيل نيوز / خاص

عن دار دلمون الجديدة، صدر الديوان السادس من السلسلة الشعرية المترجمة بعنوان "لا أجرؤ على تصديق النهر" مختارات شعرية للشاعر آلان بوسكيه، اختارها وترجمها وقدم لها إسكندر حبش وقد صممت الغلاف: م عبلة خوري. ولد (آلان بوسيكه) في مدينة أودنيسا في العام 1919، كان والده شاعرا ومترجما وكانت والدته عازفة كمان. هاجرت عائلته إلي بلجيكا في العام 1925 فدرس الفلسفة في جامعة بروكسل، وفي العام 1938 أصدر مع (جوزيه أندريه لآكور) صحيفة (.....).

في العام 1940 استدعي للخدمة العسكرية وشارك في حملة عسكرية مع الجيش البلجيكي أثناء الحرب العالمية الثانية وبعد ذلك تحول إلي الجيش الفرنسي، وقد بقي في فرنسا حتي بعد الهدنة حيث كان يقطن في مدينة مونبلييه. تعرف علي أكثر أدباء العالم شهرة، (موريس ماترلتك) و(جول رومان) و(توماس مان) و(مارك شاغال) ثم أصبح صديقا حميما

نخيل نيوز

لأندرية بريتون. رحل إلي الأرجنتين وتكساس وكاليفورنيا وإيرلندا، والنورماندي، ثم هاجر إلي برلين حيث نشر أول دواوينه الشعرية من دار نشر كورا وهو (الحياة شيء خفي)، وفي العام 1947 أسس في برلين صحيفة باللغة الألمانية وهي (0000) واستمرت في الظهور حتي العام 1952 قال عنها الشاعر الألماني (جوتفريدن) بأن تأثيرها حاسم في تجديد الفكر الشعري في الحقبة التي أعقبت الحرب مباشرة.

في العام 1951 استقر نهائيا في باريس واصبح أستاذا في جامعة السوربون ثم عمل في مجلة (كومبا) وحرر في مجلة (اللومون) و(الآداب الجديدة) وفي (أل فيغاروا) وفي صحيفة (الكونديان دو باري).

من إصداراته الشعرية:-

(لحياة هي شيء خفي) في العام 1947، و(العهد الأول) في العام 1957، وقد حاز به علي جائزة سان بيف، (العهد الثاني) 1959، حاز علي جائزة ماكس جاكوب، (السيد شيء) في العام 1962، ثم أصدر (أربعة عهود وقصائد أخرى) في العام 1967 وحاز به علي جائزة الأكاديمية الفرنسية، أصدر (ملاحظات عن العزلة) في العام 1970 (ملاحظات عن الحب) في العام 1972 (كتاب الشك والأناقة) 1975، (سونيتات نهاية القرن) في العام 1980 (يوم بعد الحياة) في العام 1984 (عذاب الله) في العام 1987.

من إصداراته الروائية

(الخشوف العظيم) في العام 1952 / (نيابة عن الآخر) في العام 1985، (الحياة قاسية) في العام 1984، (لا حرب لا سلم) في العام 1985، (خلود بسيط) 1986، (الأم الروسية) 1987



آلان بوسكيه

آلان بوسكيه

لا أجرؤ على تصديق النهر

دار دلمون الجديدة



لا أجرؤ على تصديق النهر
مختارات شعرية
ترجمة وتقديم
اسكندر حبش

السلسلة الشعرية (6)



فى بيئة انطوائية، نرجسية دوماً، وفى بعض الأحيان مخادعة بقدر ما هى مُجاملة زائفة، كان رمزاً للصحّة، قارئاً بلا أحكام مسبقة أو تنازلات، وسنناً أكيداً. هل يُصدّق أحد ذلك؟ هذا الرجل صاحب الكتب الكثيرة، وقصائده وحدها تُشكّل مجلداً ضخماً من آلاف الصفحات، نادراً ما كان يتحدث عن أعماله، رافضاً إدراجها فى مختاراته الخاصة، وكان يتمتع بالرقى الكافى للترويج لشعراء لم يقرأوا له قط... قال ملاميه عن الشعر إنه يُضفى على إقامة أصالة ويُشكّل مهمتها الروحية الوحيدة. لو كان هناك شخص واحد فى العالم يجسد ذلك، لكان آلان بوسكيه بالتأكيد.

ليليان ووترز
(شاعرة بلجيكية)


دار دلمون الجديدة
NEW DOLMOUN

